

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/14699
18 September 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГВАТЕМАЛЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 18 СЕНТЯБРЯ 1981 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Когда 16 сентября сего года я имел честь обратиться к Вашему Превосходительству и г-ну Генеральному секретарю д-ру Курту Вальдхайму с целью получить информацию о результатах проведенных накануне консультаций между членами Совета Безопасности по вопросу, который я от имени правительства Республики Гватемала изложил 10 сентября с целью обратить внимание указанного Совета, официально основываясь на положениях Устава Организации Объединенных Наций, содержащихся в пункте 1 статьи 35 и в статьях 34 и 38, на территориальный спор относительно Белиза, по которому ведутся прямые переговоры между Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Гватемалой, я обещал Вашему Превосходительству сообщить о реакции моего правительства на необычное и неофициальное решение этого Органа, который не выполнил своих прямых обязательств, возлагаемых на него в главе VI Устава.

Мое правительство считает, что прямым долгом Совета Безопасности в представленном Гватемалой деле является проведение открытого заседания для рассмотрения спора, продолжение которого может поставить под угрозу международный мир и безопасность в нашем районе, осложнить и без того взрывоопасную обстановку в Центральной Америке, а не проведение неофициальных консультаций, которые явно служат политическим интересам некоторых государств и ущемляют права суверенного государства, не связанного с этими центрами политических интересов, хорошо известными своими узкокорыстными действиями и наносящими огромный ущерб Организации Объединенных Наций.

Вышеупомянутые решения, лишённые юридической силы из-за очевидной пристрастности, помешали Вашему Превосходительству как Председателю Совета выполнить свою обязанность, вытекающую в отношении созыва заседания Совета для рассмотрения этого вопроса из статьи 3 правил процедуры Совета Безопасности, где без каких-либо ограничений указывается: "Председатель созывает заседание Совета Безопасности, если какой-либо спор или ситуация доведены до сведения Совета Безопасности в соответствии со статьей 35 ...".

Еще большее сожаление вызывает то обстоятельство, что Совет Безопасности с целью уклониться от своих неоспоримых обязанностей, заключающихся в том, чтобы содействовать и стремиться к мирному урегулированию споров и поддержанию международного мира и безопасности, вместо рассмотрения четкого, ясного и логичного вопроса, представленного моей страной, вместо содействия решению территориального спора, продолжение которого может поставить под угрозу международный мир и безопасность, запутался в юридических аспектах другого вопроса, который не ставился моим правительством, а именно: независимость Белиза и его вступление в качестве государства-члена в Организацию Объединенных Наций.

Ввиду непринятия быстрых и эффективных мер Советом Безопасности, которые по Уставу являются его основной обязанностью в отношении мирного урегулирования споров и поддержания международного мира, правительство Республики Гватемала заявляет:

1) что оно снимает с себя любую ответственность из-за отрицательного и пристрастного отношения этого Органа к официальному запросу, который был представлен 10 сентября сего года;

2) что Совет Безопасности ввиду пренебрежения и нежелания дать законный ход осуждению, представленному Республикой Гватемала, бесплодно пытается узаконить несправедливые, незаконные и односторонние действия Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, идя навстречу таким образом настойчивым притязаниям одной великой державы, которая под видом предоставления самоопределения народам и используя процедуры деколонизации, стремится уйти от серьезной исторической ответственности;

3) поэтому правительству Гватемалы не остается ничего другого, как категорически заявить, что оно не признает одностороннюю независимость Белиза, его существование в качестве суверенного государства, поскольку он образовывается на территории, которая принадлежит Гватемале и является неотъемлемой частью ее национальной территории;

4) ввиду непоследовательных действий Совета Безопасности у Республики Гватемала не остается иной альтернативы, как высказаться в настоящее время против приема Белиза в Организацию Объединенных Наций, поскольку это противоречит ее интересам;

5) в силу вышеизложенного, Республика Гватемала желает изложить свое мнение и просит пригласить ее для участия в обсуждении в Совете Безопасности, когда будет рассматриваться вопрос о приеме Белиза в члены Организации Объединенных Наций. Эта просьба соответствует положениям статей 37 и 38 правил процедуры Совета Безопасности.

S/14699
Russian
Page 3

Прошу Ваше Превосходительство довести до сведения членов Совета Безопасности настоящее письмо и распространить его в качестве документа этого высокого Органа.

Эдуардо КАСТИЛЬО-АРРИОЛА
Посол
Постоянный представитель
